



# DrBrown's

natural flow®



## Manual Breast Pump with SoftShape™ Silicone Shield INSTRUCTION MANUAL

Please read and save these instructions. Visit [www.drbrownsbaby.com](http://www.drbrownsbaby.com) for more information.

**Tire-lait manuel**  
avec tétérèlle en silicone SoftShape™  
**MODE D'EMPLOI**

Veillez lire et conserver ce mode d'emploi. Pour plus d'information, visitez le [www.drbrownsbaby.com](http://www.drbrownsbaby.com).

**Extractor de leche manual**  
con Protector de silicona SoftShape™  
**MANUAL DE INSTRUCCIONES**

Por favor, lea y guarde estas instrucciones. Visite [www.drbrownsbaby.com](http://www.drbrownsbaby.com) para obtener más información.

**Bomba Manual Tira-Leite Materno**  
com protetor de silicone SoftShape™  
**MANUAL DE INSTRUÇÕES**

Por favor, leia e guarde estas instruções. Acesse a [www.drbrownsbaby.com](http://www.drbrownsbaby.com) para mais informações.

<b>Handi-Craft Company</b> St. Louis, Missouri 63116 USA / États-Unis / EE.UU.
<a href="http://drbrownsbaby.com">drbrownsbaby.com</a> (800) 778-9001
Made in China. Fabriqué en Chine. Fabricado en China. Fabricado na China.
May be patented, see <a href="http://drbrownsbaby.com/patents">drbrownsbaby.com/patents</a> . Ces produits peuvent faire l'objet de brevets. Consultez <a href="http://drbrownsbaby.com/patents">drbrownsbaby.com/patents</a> . Puede estar patentado, vea <a href="http://drbrownsbaby.com/patents">drbrownsbaby.com/patents</a> .
©2019 Handi-Craft Company. All Rights Reserved. ©2019 Handi-Craft Company. Tous droits réservés. ©2019 Handi-Craft Company. Todos los derechos reservados. <b>F1</b>

DR. BROWN'S and all other trademarks are owned or used under license by Handi-Craft Company.  
DR. BROWN'S et toutes les autres marques de commerce sont la propriété ou utilisées sous licence par Handi-Craft Company.  
DR. BROWN'S y todas las demás marcas registradas son propiedad o se usan bajo licencia de Handi-Craft Company.



## **EN** Intended Use

For lactating women to express and collect milk from their breasts to complement breastfeeding.

*Unless otherwise advised by your healthcare professional, it is best to wait until your breastfeeding routine is established (approximately 4 weeks) before expressing breast milk. If you are exclusively pumping for a medical or non-medical reason, it is recommended to contact your healthcare provider on when to begin pumping.*

## **Product Description**

Dr. Brown's® Manual Breast Pump is a personal use manual breast pump that includes two modes of expression and is capable of single pumping.

### **PLEASE DO NOT RETURN THIS PUMP TO THE RETAILER**

If you experience any issues with your  
Dr. Brown's® Manual Breast Pump:

In the US and Canada, contact our dedicated Breast Pump  
Customer Service team by calling 1-833-224-7675.

Outside of the US and Canada, please contact your local distributor.

## Table of Contents

Safety Information .....	2
Manual Pump Components .....	3
Cleaning.....	3
Assembly .....	4
Using the Pump .....	5-6
Storing, Thawing & Feeding .....	7
Tips & Troubleshooting .....	8

# SAFETY INFORMATION

## Read all instructions before using this product.

**WARNING:** Read this ENTIRE Instruction Manual to become familiar with the features of the product before operating. Failure to operate this product correctly and in a safe and responsible manner could result in injury or damage to the product or other property. This product is not intended for use by children. Do not use with incompatible components. This Manual contains instructions for safety, operation and maintenance. It is essential to read and follow all the instructions and warnings in the manual, prior setup or use, in order to operate correctly and avoid damage or serious injury.

## IMPORTANT REMINDERS:

- Plastic bottles and component parts become brittle when frozen and may break when dropped. Handle bottles of frozen milk with care.
- DO NOT FREEZE GLASS BOTTLES
- Bottles and component parts may become damaged if mishandled, e.g. dropped, over-tightened, or knocked over.
- Take appropriate care in handling bottles and components.
- Do not use breast milk if bottles or components become damaged.
- Wash hands thoroughly with soap and water before touching breast pump and breasts, and avoid touching the inside of containers or lids.
- Separate and wash all parts that come in contact with breast milk immediately after use to avoid drying of breast milk residue and to prevent growth of bacteria. Always inspect breast shield, connector, valve and membrane prior to use for cleanliness.
- Only use drinking-quality tap or bottled water for cleaning your breast pump and parts.

## WARNING! To avoid health risk and reduce chance of injury:

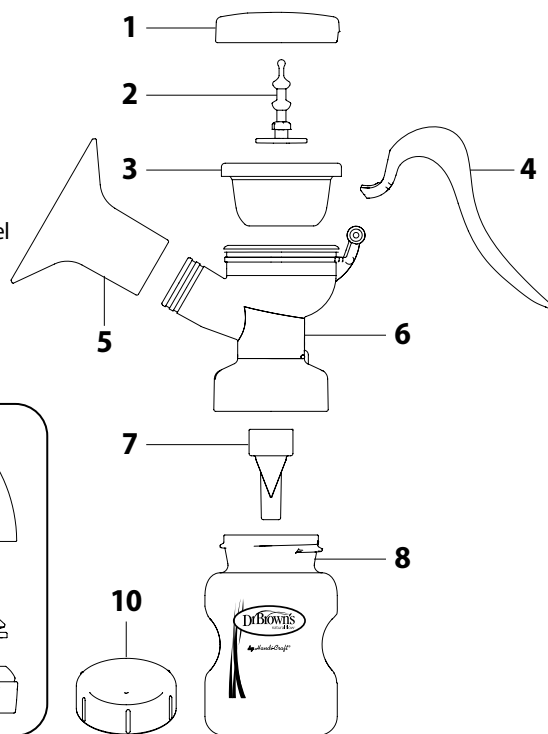
- This product is intended for use by a single user only and should not be shared between users.
- Do not drive while pumping.
- Never use while pregnant, as pumping can induce labor.
- Clean and sanitize all parts that come in contact with your breast and breast milk prior to first use.
- Wash all parts that come in contact with your breast and breast milk after every use.
- Do not store wet or damp parts as mold may develop.
- Inspect all appropriate pump components before each use.
- Do NOT continue pumping for more than 2 consecutive pumping sessions if no results are achieved.
- While some discomfort may be felt when first using a breast pump, using a breast pump should not cause pain.
- If you are experiencing discomfort at the base of the nipple due to rubbing of your breast tissue with the breast shield tunnel, discontinue use and contact your healthcare professional or lactation consultant.
- For assistance with correct breast shield sizing and comfort, please contact a healthcare professional or lactation consultant, or contact customer service at 1-833-224-7675 in the US or Canada. Outside of the US and Canada, please contact your local distributor.
- Contact your healthcare professional or lactation consultant if you can express only minimal or no milk or if expression is painful.
- Do not try and express with vacuum that is too high and uncomfortable (painful). The pain, along with potential breast and nipple trauma, may decrease milk output.
- Do not thaw frozen breast milk in a microwave or in a pan of boiling water.
- Do not microwave breast milk. Microwaving can cause severe burns to baby's mouth from hot spots that develop in the milk during microwaving. (Microwaving can also change the composition of breast milk.)

## PLEASE SAVE THESE INSTRUCTIONS

Visit [www.DrBrownsBaby.com](http://www.DrBrownsBaby.com) for tips and help.

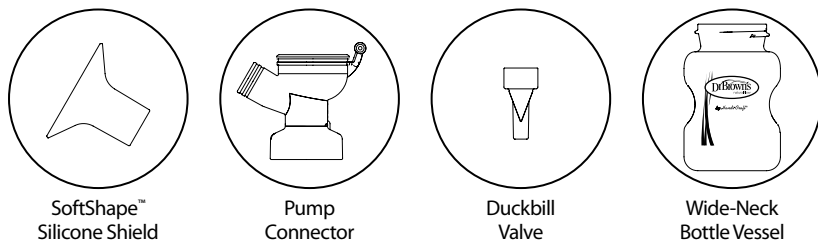
# MANUAL PUMP COMPONENTS

- 1. 1x Membrane Cap
- 2. 1x Mode Pin
- 3. 1x Membrane
- 4. 1x Handle
- 5. 1x SoftShape™ Silicone Shield
- 6. 1x Pump Connector
- 7. 1x Duckbill Valve
- 8. 1x 5 oz/150 ml Wide-Neck Bottle Vessel
- 9. 1x Options+™ Wide-Neck Bottle Parts
- 10. 1x Wide-Neck Storage Cap
- 1x Cleaning Brush
- 1x Bottle Instructions



## CLEANING

BEFORE FIRST USE, and AFTER EVERY USE clean and sterilize all pump parts that come in contact with milk:



1. Disassemble pump following step 8 on page 4.
2. Rinse milk residue from parts under cool running water.
3. Place all parts in warm soapy water to soak for several minutes.
4. Use a cloth or soft brush to clean all parts.
5. Rinse parts under cool running water until all soap has been removed.
6. Alternately, wash all parts in the top rack of the dishwasher.
7. Rest parts on a clean towel or rack to air dry.\*
8. Sanitize/sterilize before each use.

*\*All parts must be completely dry before storing to prevent bacteria and mold growth. Store clean, dry pump in a bag or container until next use.*

- Microwave and electric sterilizers, or boiling water, may be used to sterilize all parts.
- Let parts cool after washing in dishwasher or sterilizing. Handle carefully.

# SUGESTÕES E RESOLUÇÃO DE PROBLEMAS

## SUGESTÕES

A amamentação e a extração com bomba são experiências únicas para as mães que amamentam. Leia as sugestões abaixo antes de começar a utilizar a bomba.

- Terá mais facilidade em extrair leite com a bomba se estiver descontraída e a pensar no bebé.
- Evite extrair leite com a bomba se estiver com pressa.
- Para uma utilização eficaz da bomba, deve ter paciência e praticar.
- A utilização frequente da bomba agiliza a descida do leite e aumenta o fluxo.
- Todas as mães são diferentes. Algumas conseguem fazer descer o leite mais depressa e outras não. Algumas conseguem extrair leite na primeira utilização e outras não.
- Não desanime, se não conseguir extrair leite na primeira tentativa. Faça uma pausa e tente outra vez mais tarde.
- Não desanime, se só conseguir extrair uma pequena quantidade de leite. Isso é normal, especialmente nas primeiras tentativas.
- Com o tempo, a utilização regular da bomba entre a amamentação pode ajudar a manter a produção de leite.
- Pode estimular o fluxo de leite aplicando uma compressa morna ou tomando um banho/duche quente.
- Acima de tudo, a utilização da bomba deve ser uma experiência agradável. Se sentir dores ou desconforto ao utilizar a bomba, contacte uma conselheira de amamentação ou o seu médico.

## RESOLUÇÃO DE PROBLEMAS

- Todos os componentes têm de estar devidamente montados para garantir o correto funcionamento da bomba. Certifique-se de que todas as peças estão bem encaixadas.
- Posicione o protetor bem centrado em torno do mamilo.
- Pressione a bomba contra o seio de forma a encostar completamente o protetor, mas sem comprimir demasiado, para não inibir o fluxo de leite.
- Quando apertar a asa, deve sentir uma leve sucção no seio.
- Caso necessite de ajuda para utilizar a bomba ou caso tenha perdido ou partido alguma peça, contacte o serviço de Apoio ao Cliente da Dr. Brown's.

# ARMAZENAGEM, DESCONGELAMENTO E AMAMENTAÇÃO

Estas instruções são para utilização doméstica e não hospitalar.

Siga as seguintes instruções para armazenar o leite materno.

Ao respeitarem as técnicas de armazenamento e preparação recomendadas, as mães e os cuidadores asseguram não só a segurança e a qualidade do leite retirado, mas também a saúde dos bebés e das crianças em amamentação. As seguintes instruções destinam-se a garantir o correto armazenamento do leite a diferentes temperaturas. Vários fatores (o volume do leite, a temperatura ambiente aquando da extração do leite, as flutuações de temperatura do frigorífico e do congelador e as condições de higiene do ambiente) podem afetar a duração de armazenamento do leite em condições de segurança.

	Localização e temperatura do armazenamento		
Tipo de leite materno	No balcão de cozinha 25 °C (77 °F) ou inferior (temperatura ambiente)	No frigorífico 4 °C (40 °F)	No congelador -18 °C (0 °F) ou inferior
Acabado de extrair	Até 4 horas	Até 4 dias	De preferência no prazo de <b>6 meses</b> Aceitável até <b>12 meses</b>
Descongelado, previamente congelado	1-2 horas	Até 1 dia (24 horas)	Nunca congele novamente o leite humano, após o descongelar
Restos de uma sessão de amamentação (o bebé não acabou o biberão)	Utilize no prazo de 2 horas, após a alimentação do bebé		

Indicações de armazenamento do leite materno do Centro para o Controlo e a Prevenção de Doenças (Center for Disease Control and Prevention, CDC); [https://www.cdc.gov/breastfeeding/recommendations/handling\\_breast\\_milk.htm](https://www.cdc.gov/breastfeeding/recommendations/handling_breast_milk.htm)

## ARMAZENAR

- Identifique os recipientes do leite materno para utilização na creche do seu bebé com a data e o nome dele.
- Não armazene o leite na porta do frigorífico ou do congelador.
- Congele o leite em pequenas quantidades de 60 a 120 ml (2 a 4 oz) para evitar o desperdício depois de o aquecer.
- A congelação faz expandir o leite materno. Não encha o recipiente até à borda.
- Se não pensa utilizar o leite acabado de extrair no prazo de quatro dias, congele-o imediatamente.

## DESCONGELAR

- Descongele e utilize sempre o leite a começar no mais antigo.
- Descongele o leite pondo-o debaixo de água morna a correr, mergulhando-o num recipiente com água morna, deixando-o de um dia para o outro no frigorífico ou num aparelho para aquecer o leite materno.
- Nunca descongele o leite no micro-ondas. O micro-ondas destrói nutrientes que o bebé necessita e não aquece o leite uniformemente, deixando zonas demasiado quentes que podem queimar a boca do bebé.
- Utilize o leite até 24 horas depois de o descongelar.
- Utilize o leite descongelado ou aquecido no prazo de duas horas.
- Nunca volte a congelar leite descongelado.

## ALIMENTAR

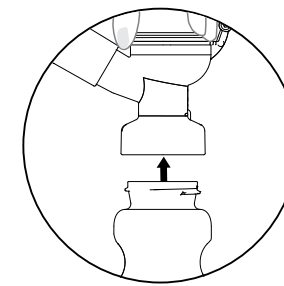
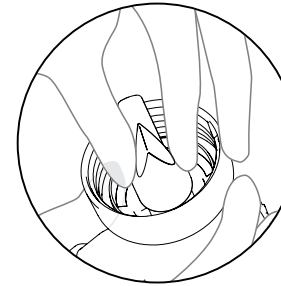
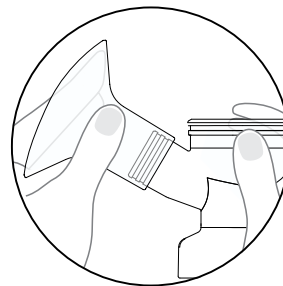
- Aqueça o leite no recipiente fechado debaixo de água corrente quente, mergulhado em água quente ou num aparelho para aquecer leite materno.
- Não aqueça o leite no fogão ou no micro-ondas.
- Teste a temperatura antes de o dar ao bebé, deitando algumas gotas no seu pulso.
- Mexa o leite, para misturar os depósitos de gordura.
- Utilize o leite que sobrar da amamentação no prazo de duas horas.
- Para mais informação sobre a alimentação com o biberão Dr. Brown's® Options+™, consulte as instruções do biberão incluídas.

# ASSEMBLY

Wash hands before touching & assembling pump.

ENSURE ALL PARTS ARE CLEAN & STERILIZED. LET PARTS COOL AND HANDLE CAREFULLY.

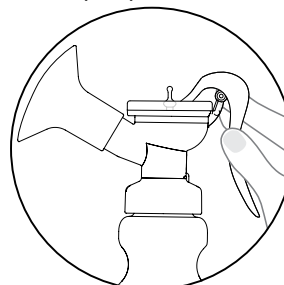
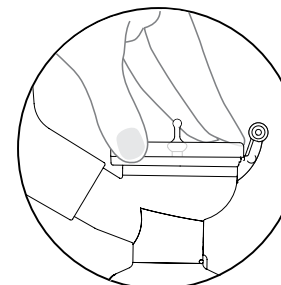
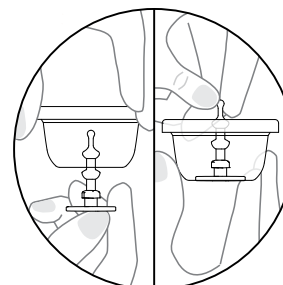
1. Position SoftShape™ Silicone Shield over the neck of the pump connector. Check that the shield has been positioned in both rings on the neck of the connector.
2. Secure duckbill valve onto underside of pump connector, making sure that it has been pushed on all the way. Check that slit on valve can open completely.
3. Screw on vessel to connector.



4. Pull mode pin up through bottom of membrane until it snaps into place.

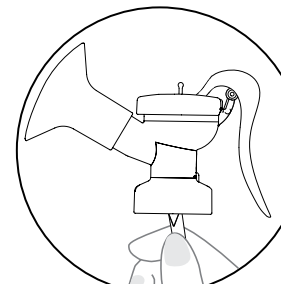
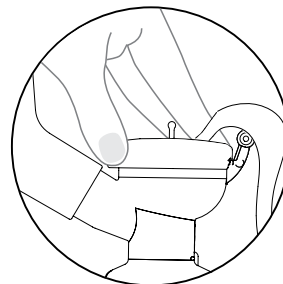
5. Fit membrane onto top of pump connector, ensuring that the lip lays flatly over the edge, all the way around.

6. Hook the end of the handle onto the mode pin and press the middle of the handle firmly onto the hinge on the pump connector.



7. Place the membrane cap over the membrane, and snap into place to secure the membrane.

8. To disassemble, follow all steps in opposite order. When removing duckbill valve, use tab to pull valve free. DO NOT PULL ON VALVE.

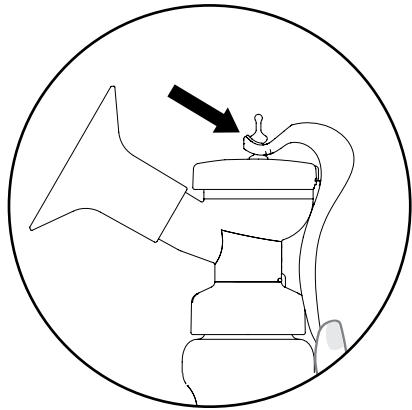


# USING THE PUMP

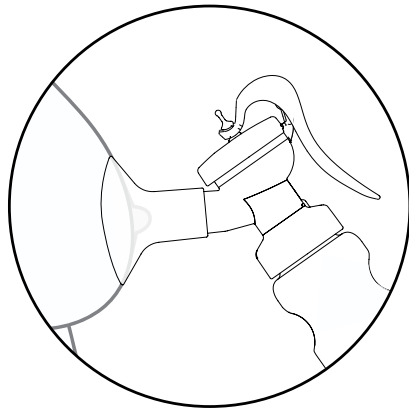
Before pumping, wash hands thoroughly with warm soapy water. Inspect all breast pump parts for cleanliness – IF UNWASHED, FOLLOW INSTRUCTIONS ON PAGE 3. Look closely at the silicone shield, membrane, and duckbill valve to inspect for any signs of wear or damage. Suction may decrease if parts are damaged or not properly assembled. Contact Dr. Brown's Customer Service or your local distributor to inquire.

Do not try to express milk if the level of vacuum is painful. This may lead to nipple and/or breast trauma and cause difficulties with expression. Contact your healthcare professional if you can only express minimal amounts of milk, or if expression is painful in any way.

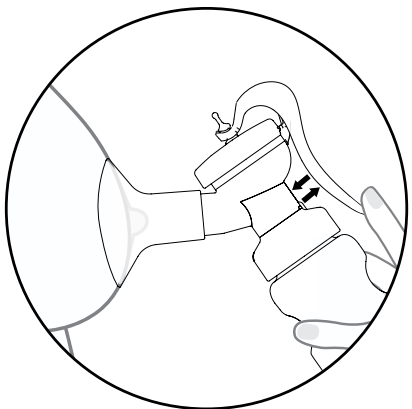
1. Start with pump in Letdown Mode – with the handle resting in the top notch of the mode pin.



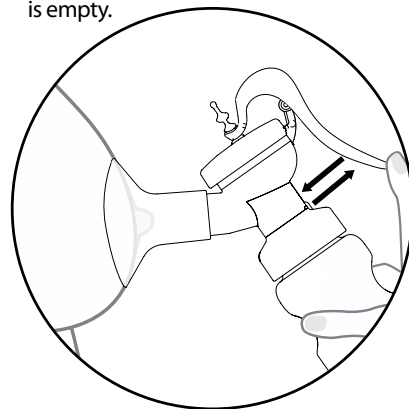
2. Center nipple in the SoftShape™ Silicone Shield and place shield against breast.



3. Begin pumping with short quick strokes. This mimics baby's way of rapidly sucking to stimulate letdown.

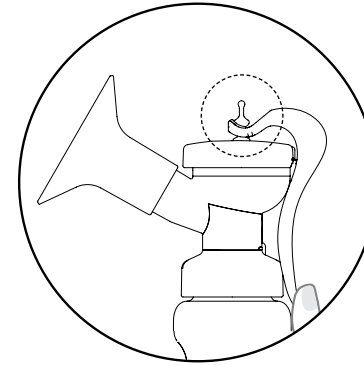


4. Once letdown has begun and milk is visibly flowing, switch to Expression Mode (see page 6). Use longer, slower strokes to mimic baby's more relaxed feeding. Continue pumping until breast is empty.

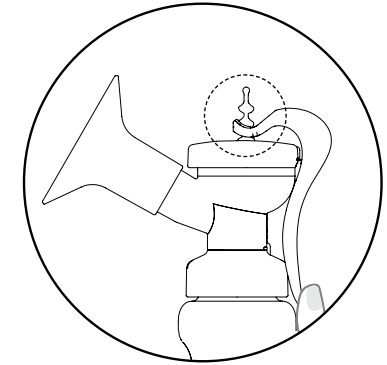


# UTILIZAÇÃO DA BOMBA

## Posição Modo de Descida



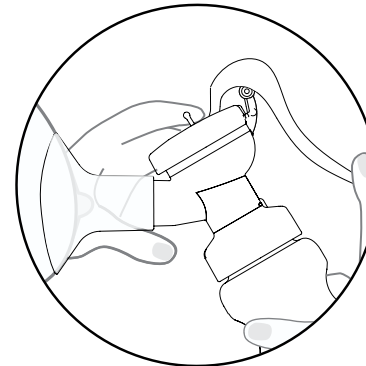
## Posição Modo de Extração



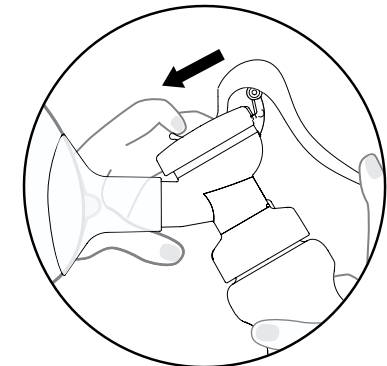
## Modo de Descida e Extração

Para o Modo de Descida, posicione o seletor de modo no topo da ranhura; para o Modo de Extração, posicione o seletor de modo na base da ranhura. Para passar para o Modo de Extração enquanto extrai:

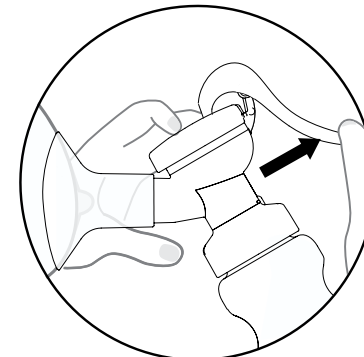
1. Deixe a bomba sobre o seio e liberte a asa.



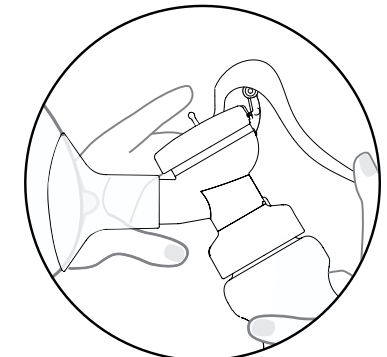
2. Utilize a mão que está livre para puxar o seletor de modo na sua direção.



3. Enquanto segura o seletor, utilize a mão com que extrai para puxar a asa na direção contrária da bomba.



4. Solte o seletor, prendendo a asa na base da ranhura. Recomece a extrair.

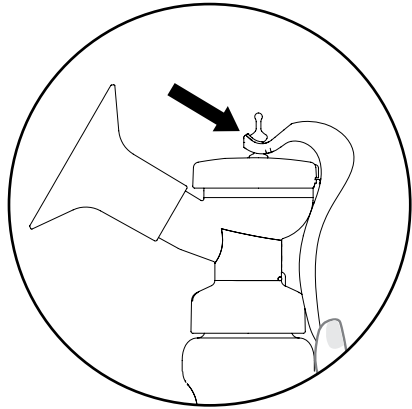


# UTILIZAÇÃO DA BOMBA

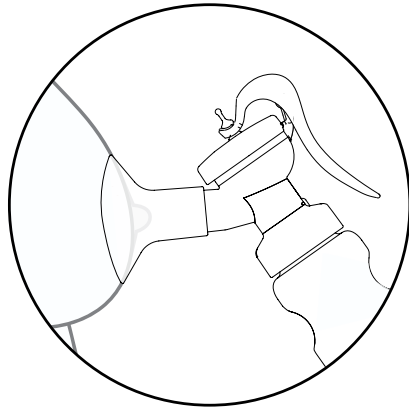
Antes de extrair leite, lave bem as mãos com água morna e sabão. Certifique-se de que todas as peças da bomba estão limpas; CASO ESTEJAM SUJAS, SIGA AS INSTRUÇÕES NA PÁGINA 3. Examine bem o protetor de silicone, a membrana e a válvula bico de pato para identificar eventuais sinais de desgaste ou danos. As peças danificadas ou indevidamente montadas poderão provocar uma redução da força de sucção. Contacte o Apoio ao Cliente da Dr. Brown's ou o seu distribuidor local para receber orientações.

Não tente extrair leite se a intensidade do vácuo lhe provocar dor. Se o fizer, poderá sofrer lesões no mamilo e/ou seio e dificultar o processo de extração de leite. Caso apenas consiga extrair pouca quantidade de leite ou sinta qualquer tipo de dor durante o processo de extração, contacte o seu médico.

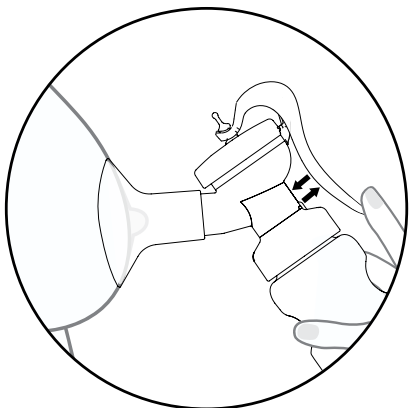
1. Inicie com a bomba no Modo de Descida, com a asa posicionada na ranhura superior do seletor de modo.



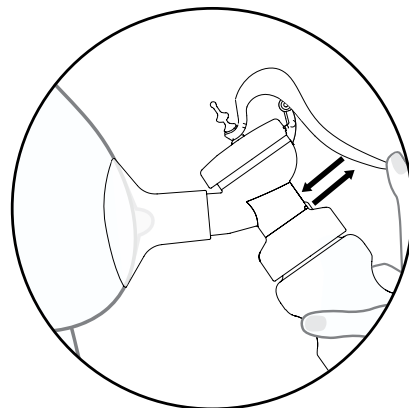
2. Posicione o mamilo no centro do Protetor de Silicone SoftShape™ e encoste o protetor ao seio.



3. Comece a extrair com pequenas sucções curtas e rápidas. É uma forma de imitar a rápida sucção do bebé e estimular a descida do leite.

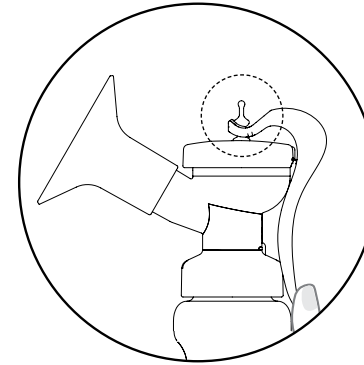


4. Assim que o leite começar a descer e a fluir visivelmente, passe ao Modo de Extração (consulte a página 6). Passe a sucções mais prolongadas e lentas para reproduzir o ritmo de amamentação natural do bebé. Continue a extrair, até esvaziar o seio.

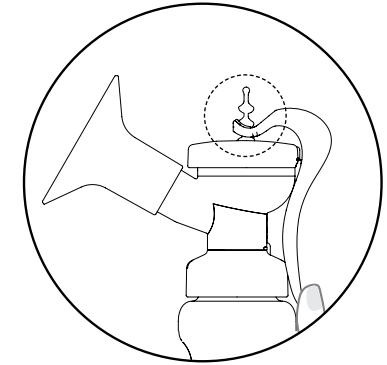


# USING THE PUMP

## Letdown Mode Position



## Expression Mode Position

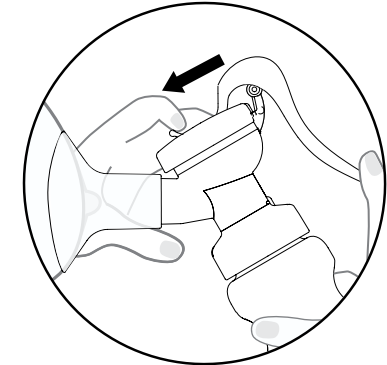
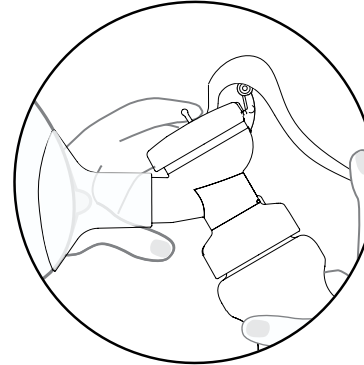


## Letdown & Expression Mode

Letdown Mode operates from the top notch on the mode pin; Expression Mode operates from the bottom notch of the mode pin. To switch to Expression Mode while pumping:

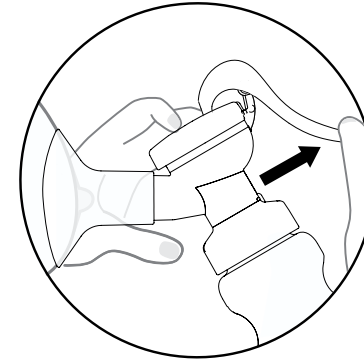
1. Leave pump on breast and release handle.

2. Use non-pumping hand to pull mode pin toward you.



3. While holding pin, use pumping hand to push handle away from pump.

4. Release pin, catching bottom notch onto handle. Resume pumping.



# STORING, THAWING & FEEDING

## Guidelines Are for Home Use and Not for Hospital Use.

Use the following guidelines for the storage of breast milk.

By following recommended storage and preparation techniques, nursing mothers and caretakers of breastfed infants and children can maintain the safety and quality of expressed breast milk for the health of the baby. These are general guidelines for storing breast milk at different temperatures. Various factors (milk volume, room temperature when milk is expressed, temperature fluctuations in the refrigerator and freezer, and cleanliness of the environment) can affect how long breast milk can be stored safely.

Type of Breast Milk	Storage Location and Temperatures		
	Countertop 77° F (25° C) or colder (room temperature)	Refrigerator 40° F (4° C)	Freezer 0° F (-18° C) or colder
Freshly Expressed or Pumped	Up to 4 Hours	Up to 4 Days	Within 6 months is best Up to 12 months is acceptable
Thawed, Previously Frozen	1-2 Hours	Up to 1 Day (24 hours)	Never refreeze human milk after it has been thawed
Leftover from a Feeding (baby did not finish the bottle)	Use within 2 hours after the baby is finished feeding		

Breast Milk Storage Guidelines Center for Disease Control and Prevention ("CDC");  
[https://www.cdc.gov/breastfeeding/recommendations/handling\\_breast\\_milk.htm](https://www.cdc.gov/breastfeeding/recommendations/handling_breast_milk.htm)

## STORE

- Label milk with date and baby's name if delivering to childcare.
- Do not store milk on the door of the refrigerator or freezer.
- Freeze milk in small amounts of 2 to 4 ounces (60-120 ml) to avoid waste when warming.
- Breast milk expands when frozen. Leave a little space at the top of your container.
- If you do not plan on using freshly expressed milk within four days, freeze it right away.

## THAW

- Always thaw and use the oldest milk first.
- Thaw milk under warm running water, in a container of warm water, in the refrigerator overnight, or in a breast milk warming machine.
- Never thaw milk in the microwave. Microwaving destroys nutrients baby needs, and hot spots created in the microwave can burn baby's mouth.
- Use milk within 24 hours of thawing.
- Use thawed or warmed milk within two hours.
- Never refreeze thawed milk.

## FEED

- To heat milk, place the sealed container under warm running water, in a container of warm water, or in a breast milk warming machine.
- Do not heat milk on the stove or in the microwave.
- Test the temperature before feeding it to your baby by putting a few drops on your wrist.
- Swirl the milk, mixing the fat back into the milk.
- Leftover milk should not be used after two hours.
- For more information on feeding with the Dr. Brown's® Options+™ bottle, see included bottle instructions.

# MONTAGEM

## Lave as mãos antes de utilizar e montar a bomba.

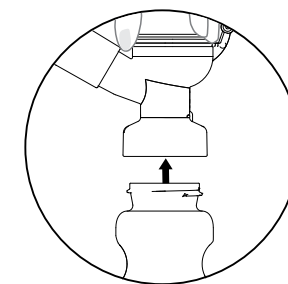
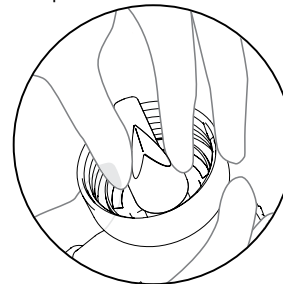
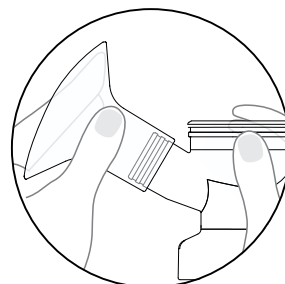
CERTIFIQUE-SE DE QUE TODAS AS PEÇAS ESTÃO LIMPAS E ESTERILIZADAS. DEIXE AS PEÇAS ARREFECEREM E MANUSEIE-AS COM CUIDADO.

1. Posicione o protetor de silicone SoftShape™ sobre o bocal do conector da bomba.

Certifique-se de que posicionou o protetor nos dois anéis do bocal do conector.

2. Coloque a válvula bico de pato na face inferior do conector da bomba, assegurando-se de que fica completamente encaixada. Verifique a abertura da válvula, para se assegurar de que ela abre completamente.

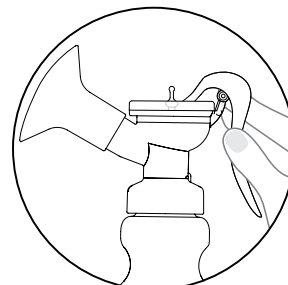
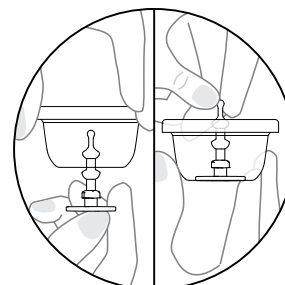
3. Enrosque o recipiente ao conector.



4. Puxe o seletor de modo através da base da membrana até o encaixar no lugar.

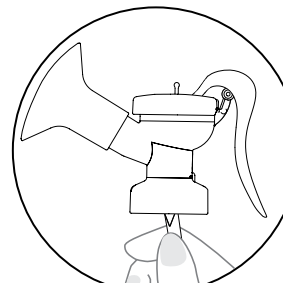
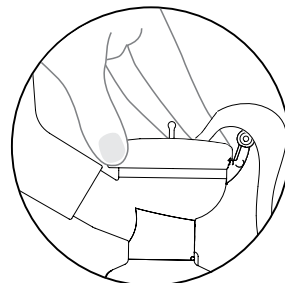
5. Encaixe a membrana na parte superior do conector da bomba, assegurando-se de que a borda fica bem colocada sobre toda a borda.

6. Prenda a extremidade da asa ao seletor de modo e pressione-a firmemente no meio para a fixar à articulação do conector da bomba.



7. Fixe a membrana, cobrindo-a com a respetiva tampa e pressionando-a até a encaixar.

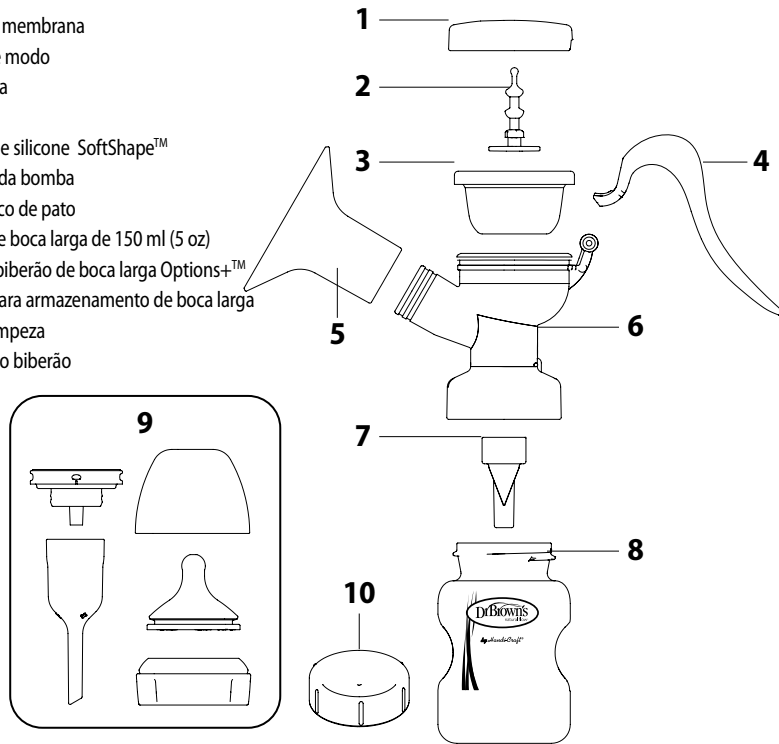
8. Para desmontar, siga todos os passos na ordem contrária. Para retirar a válvula bico de pato, liberte-a puxando-a pela aba. NÃO PUXE DIRETAMENTE A VÁLVULA.





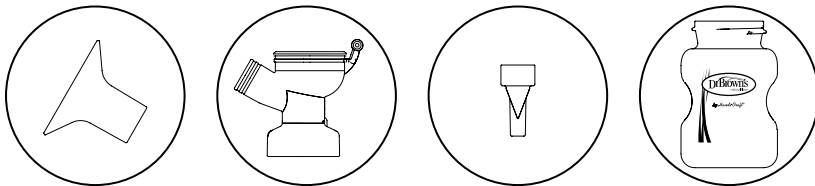
# COMPONENTES DA BOMBA MANUAL

- 1. 1x Tampa da membrana
- 2. 1x Seletor de modo
- 3. 1x Membrana
- 4. 1x Asa
- 5. 1x Protetor de silicone SoftShape™
- 6. 1x Conector da bomba
- 7. 1x Válvula bico de pato
- 8. 1x Biberão de boca larga de 150 ml (5 oz)
- 9. 1x Peças de biberão de boca larga Options+™
- 10. 1x Tampa para armazenamento de boca larga
- 1x Escova de limpeza
- 1x Instruções do biberão



## LIMPEZA

ANTES DA PRIMEIRA UTILIZAÇÃO e APÓS CADA UTILIZAÇÃO deve limpar e esterilizar todas as peças da bomba que entrem em contacto com o leite:



Protetor de silicone  
SoftShape™

Conector da  
bomba

Válvula bico de  
pato

Biberão de boca  
larga

1. Desmonte a bomba de acordo com o passo 8 na página 28.
2. Lave as peças com água fria corrente para retirar os resíduos de leite.
3. Mergulhe todas as peças em água morna com detergente e deixe ficar por vários minutos.
4. Limpe todas as peças com um pano ou uma escova suave.
5. Lave as peças com água fria corrente até remover todo o detergente.
6. Em alternativa, pode lavar todas as peças na gaveta superior da máquina de lavar a louça.
7. Deixe as peças a secar sobre uma toalha limpa ou no escurridor da louça.\*
8. Desinfete/esterilize antes de cada utilização.

\*Certifique-se de que as peças estão completamente secas antes de as armazenar para evitar o desenvolvimento de bactérias e bolor. Guarde a bomba limpa e seca num saco ou recipiente até à utilização seguinte.

- Pode esterilizar todas as peças no micro-ondas, em água a ferver ou em esterilizadores elétricos.
- Deixe as peças arrefecerem após a lavagem na máquina ou esterilização. Manuseie com cuidado.

# TIPS & TROUBLESHOOTING

## TIPS

Breastfeeding and pumping are unique experiences for breastfeeding moms. Please review the tips below before pumping.

- Moms are more likely to successfully pump if they are relaxed and thinking about baby.
- Avoid pumping if you are rushed.
- Efficient pumping usually takes patience and practice for moms.
- Moms that pump frequently become accustomed to it and are more likely to have faster letdown and more milk flow.
- All moms are different. Some experience letdown quickly and some moms do not. Some express on their first try and some moms do not.
- Do not be discouraged if you are unable to express milk on your first try. Simply take a break and try again later.
- Do not be discouraged if you express only a small amount of breast milk. This is common especially on the first few attempts.
- Pumping consistently, in addition to breastfeeding, can help sustain your milk supply over time.
- A warm compress or a warm bath/shower can help encourage milk flow.
- Most importantly, pumping should be a comfortable experience. If you feel pain or discomfort during pumping, contact a lactation consultant or your healthcare provider.

## TROUBLESHOOTING

- For your pump to work as designed, all parts must be properly assembled. Make sure all parts are snugly fit.
- When applying to your breast, make sure the shield is centered around your nipple.
- Hold the pump firm enough to your breast for a complete seal all around, but not too firm as this could inhibit milk flow.
- When the handle is squeezed, make sure that you feel a light suction on your breast.
- If you require personal assistance about your pump, or have lost or broken parts, please contact Dr. Brown's Customer Service or your local distributor.

## **FR** Usage prévu

Expression et collecte du lait maternel par les femmes allaitantes afin de suppléer à l'allaitement au sein.

*Sauf indication contraire de votre médecin, il vaut mieux attendre que votre routine d'allaitement soit bien établie (environ quatre semaines) avant d'exprimer votre lait maternel. Si, pour des raisons médicales ou non, votre allaitement se fait exclusivement par expression du lait, il est recommandé de consulter votre médecin pour savoir quand commencer à exprimer votre lait.*

## **Description du produit**

Le Tire-lait manuel Dr. Brown's® est un tire-lait manuel pour usage personnel qui comprend deux modes d'expression et peut tirer le lait d'un sein à la fois.

### **VEUILLEZ NE PAS RETOURNER CE TIRE-LAIT CHEZ LE DÉTAILLANT**

Si vous avez des problèmes avec votre  
Tire-lait manuel Dr. Brown's® :

Au Canada et aux États-Unis, contactez notre équipe du Service à la clientèle dédiée aux tire-lait en composant le 1 833 224-7675.

Ailleurs qu'au Canada ou aux États-Unis,  
communiquez avec votre distributeur local.

## **Table des matières**

Consignes de sécurité.....	10
Pièces du tire-lait manuel.....	11
Nettoyage .....	11
Montage .....	12
Utilisation du tire-lait .....	13-14
Conservation, décongélation et alimentation.....	15
Conseils et dépannage.....	16

## **INFORMAÇÕES DE SEGURANÇA**

**Leia todas as instruções, antes de utilizar este produto.**

**AVISO:** Leia TODO este Manual de Instruções para ficar a conhecer as características do produto antes de o utilizar. A utilização incorreta e irresponsável deste produto, sem as devidas medidas de segurança, poderá resultar em ferimentos ou danos no produto ou em outros bens. Este produto não deve ser utilizado por crianças. Não utilize com componentes incompatíveis. Este Manual contém instruções de segurança, funcionamento e manutenção. Para garantir o correto funcionamento da bomba e evitar danos ou ferimentos graves, é fundamental que leia e siga todas as instruções e avisos do manual, antes de a preparar e utilizar.

### **RECOMENDAÇÕES IMPORTANTES:**

- Quando sujeitos a temperaturas de congelação, os biberões e componentes de plástico tornam-se quebradiços e podem partir-se ao menor impacto. Manuseie os biberões de leite congelado com cuidado.
- **NÃO CONGELE OS BIBERÕES DE VIDRO**
- Quando indevidamente utilizados (por exemplo, em caso de queda, pancada ou tensão de aperto exagerada) os biberões e componentes da bomba poderão danificar-se.
- Manuseie os biberões e componentes com cuidado.
- Não deve utilizar o leite materno se os biberões ou os componentes da bomba apresentarem danos.
- Lave bem as mãos com água e sabão antes de tocar na bomba e nos seios; evite tocar nas paredes interiores dos recipientes ou no interior das tampas.
- Separe e lave todas as peças que entrem em contacto com o leite materno imediatamente após a utilização para evitar a acumulação de resíduos de leite materno seco e prevenir o desenvolvimento de bactérias. Para garantir as devidas condições de higiene, deve verificar sempre o estado do protetor de peito, do conector, da válvula e da membrana antes de utilizar a bomba.
- Utilize exclusivamente água da torneira de qualidade ou engarrafada para limpar a bomba e as respetivas peças.

### **AVISO! Medidas que permitem evitar riscos para a saúde e reduzir a ocorrência de ferimentos:**

- Este produto destina-se a utilização unipessoal e não deve ser partilhado entre utilizadores.
- Não extraia leite enquanto conduz.
- Nunca utilize a bomba se estiver grávida, pois a extração pode induzir o parto.
- Limpe e desinfete todas as peças que entrem em contacto com os seios e o leite materno, antes da primeira utilização.
- Lave todas as peças que entrem em contacto com os seios e o leite materno, após cada utilização.
- Não armazene as peças molhadas ou húmidas para evitar o desenvolvimento de bolor.
- Verifique o estado dos componentes da bomba, antes de cada utilização.
- **NÃO** continue a extrair por mais de duas sessões de extração consecutivas, caso não obtenha resultados.
- Embora seja normal sentir algum desconforto na primeira utilização, o processo de extrair leite materno com a bomba não deve provocar dor.
- Caso sinta algum desconforto na base do mamilo, devido à fricção entre o tecido dos seios e o túnel do protetor, descontinue a utilização e contacte o seu médico ou conselheira de amamentação.
- Para informações relativas ao conforto e ao tamanho correto do protetor, contacte um médico ou conselheira de amamentação; também pode contactar o nosso serviço de apoio ao cliente, através do número 1-833-224-7675, nos EUA ou Canadá. Fora dos EUA e Canadá, contacte o seu distribuidor local.
- Caso retire pouco ou nenhum leite ou sinta dor durante o processo de extração, contacte o seu médico ou conselheira de amamentação.
- Não tente extrair leite materno com uma intensidade de vácuo exagerada que provoque desconforto (dor). A dor acompanhada de potenciais lesões nos seios e mamilos, pode provocar uma redução na produção de leite.
- Não descongele leite materno congelado no micro-ondas ou numa panela com água a ferver.
- Não aqueça o leite materno no micro-ondas. O micro-ondas não aquece o leite uniformemente, deixando zonas frias e zonas demasiado quentes que podem provocar queimaduras graves na boca do bebé. (O micro-ondas também pode alterar a composição do leite materno).

**POR FAVOR, GUARDE ESTAS INSTRUÇÕES**

Aceda a [www.DrBrownsBaby.com](http://www.DrBrownsBaby.com) para dicas e apoio ao cliente.

## PT Utilização prevista

Extraire e recolher o leite materno da mãe lactante para complementar a amamentação do bebé.

*Salvo indicação em contrário do seu médico, só deve começar a extrair o leite depois de estabelecer a rotina de amamentação (cerca de quatro semanas). Caso pretenda extrair o leite materno por motivos de saúde ou outros, é aconselhável consultar o seu médico para que este lhe indique quando deve começar a fazê-lo.*

## Descrição do produto

A Bomba Manual Tira-Leite Materno Dr. Brown's® é uma bomba de utilização unipessoal com dois modos de extração, dupla ou simples.

### **POR FAVOR, NÃO DEVOLVA ESTA BOMBA AO REVENDEDOR**

Caso a sua Bomba Tira-Leite Manual Dr. Brown's® apresente algum problema:

Nos EUA e Canadá, contacte a dedicada equipa de Apoio ao Cliente para o ajudar com a Bomba Manual Tira-Leite Materno, através do número 1-833-224-7675.

Fora dos EUA e Canadá, contacte o seu distribuidor local.

## Tabela de Conteúdos

Informações de segurança .....	26
Componentes da bomba manual .....	27
Limpeza.....	27
Montagem .....	28
Utilização da bomba .....	29-30
Armazenagem, descongelamento e amamentação .....	31
Sugestões e resolução de problemas .....	32

## CONSIGNES DE SÉCURITÉ

**Veillez lire toutes les instructions avant d'utiliser ce produit.**

**AVERTISSEMENT :** Lisez le mode d'emploi en ENTIER pour vous familiariser avec les fonctions du produit avant de l'utiliser. L'utilisation incorrecte ou non sécuritaire de ce produit peut causer des blessures ou des dommages au produit ou à d'autres biens. Ce produit n'est pas conçu pour être utilisé par un enfant. Ne tentez pas de l'utiliser avec des composants incompatibles. Ce mode d'emploi contient des directives de sécurité, d'utilisation et d'entretien. Il est essentiel de lire et de respecter toutes les directives et tous les avertissements contenus dans le mode d'emploi avant d'installer et d'utiliser l'appareil pour assurer une utilisation correcte et prévenir les dommages et les blessures graves.

### **RAPPELS IMPORTANTS :**

- Les biberons de plastique et les pièces sont fragiles lorsqu'ils sont gelés et peuvent se briser s'ils tombent. Manipulez avec soin les biberons de lait congelé.
- NE CONGELEZ PAS LES BIBERONS EN VERRE!
- Les biberons et les pièces peuvent être endommagés par une manipulation abusive, par exemple s'ils tombent, si leur couvercle est trop serré ou s'ils subissent des chocs.
- Manipulez avec soin les biberons et leurs pièces.
- N'utilisez pas le lait maternel si le biberon ou ses pièces sont endommagés.
- Lavez-vous les mains soigneusement à l'eau et au savon avant de toucher le tire-lait et vos seins, et évitez de toucher l'intérieur des contenants et de leur couvercle.
- Détachez et lavez chaque pièce qui entre en contact avec le lait maternel immédiatement après l'usage afin d'éviter que les résidus de lait sèchent en place et que des bactéries se développent. Vérifiez toujours que la tétérille, le connecteur, la soupape et la membrane sont propres avant l'usage.
- Utilisez uniquement de l'eau potable du robinet ou de l'eau en bouteille pour le lavage du tire-lait et de ses pièces.

### **AVERTISSEMENT! Pour éviter tout risque pour la santé et réduire le risque de blessure :**

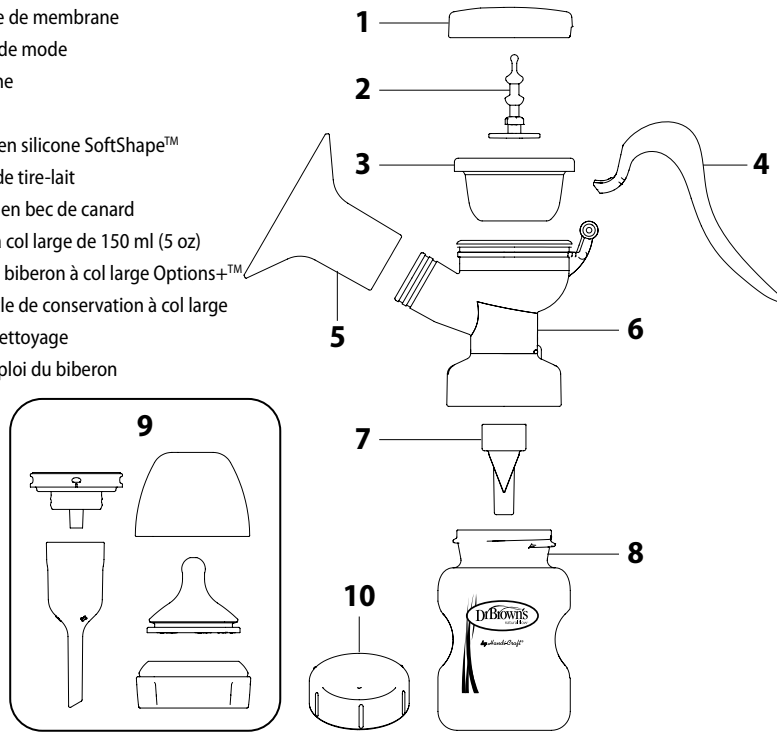
- Ce produit est conçu pour un usage par une seule personne et ne doit pas être partagé avec d'autres utilisatrices.
- N'utilisez pas le tire-lait pendant que vous conduisez un véhicule.
- N'utilisez jamais le tire-lait si vous êtes enceinte car l'expression du lait peut déclencher le travail d'accouchement.
- Avant la première utilisation, nettoyez et stérilisez chaque pièce qui entre en contact avec vos seins ou avec le lait maternel.
- Après chaque utilisation, lavez chaque pièce qui entre en contact avec vos seins ou avec le lait maternel.
- Ne rangez pas les pièces lorsqu'elles sont mouillées ou humides car des moisissures pourraient se développer.
- Avant chaque usage, inspectez toutes les pièces du tire-lait.
- NE TENTEZ PAS d'utiliser votre tire-lait pendant plus de deux séances d'expression consécutives si vous n'arrivez pas à exprimer du lait.
- Bien que la première utilisation du tire-lait puisse être inconfortable, vous ne devriez pas ressentir une douleur.
- Si le frottement du tube de la tétérille sur la peau à la base du mamelon vous cause un inconfort, cessez d'utiliser le tire-lait et contactez votre médecin ou une consultante en allaitement.
- Pour obtenir de l'aide afin de trouver la tétérille confortable et de la bonne taille, contactez votre médecin ou une consultante en allaitement, ou appelez le service à la clientèle au 1 833 224-7675 au Canada ou aux États-Unis. Ailleurs qu'au Canada ou aux États-Unis, communiquez avec votre distributeur local.
- Si vous n'arrivez pas à exprimer du lait ou exprimez une quantité minimale, ou si l'expression est douloureuse, contactez votre médecin ou une consultante en allaitement.
- Ne tentez pas d'utiliser le tire-lait à un niveau de succion trop élevé ou inconfortable (douloureux). La douleur, de même que les blessures aux seins ou aux mamelons, peuvent diminuer la production de lait.
- Évitez de décongeler le lait congelé dans un four à micro-ondes ou dans l'eau bouillante.
- Ne chauffez pas le lait maternel dans un four à micro-ondes. Le chauffage au four à micro-ondes peut créer des points chauds dans le lait, ce qui pourrait entraîner de graves brûlures dans la bouche du bébé. (Le chauffage au four à micro-ondes peut également changer la composition du lait maternel).

### **VEUILLEZ CONSERVER CES INSTRUCTIONS**

Visitez le [www.DrBrownsBaby.com](http://www.DrBrownsBaby.com) pour voir des conseils et obtenir du soutien.

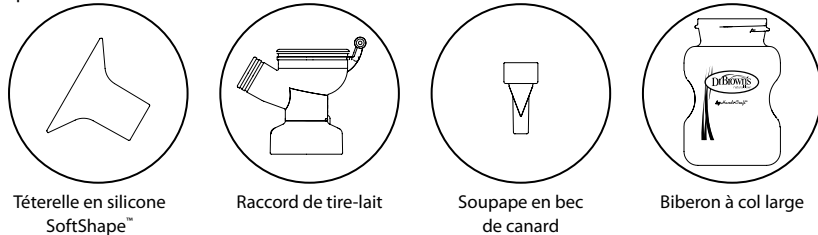
# PIÈCES DU TIRE-LAIT MANUEL

- 1. 1x Couverture de membrane
- 2. 1x Goupille de mode
- 3. 1x Membrane
- 4. 1x Poignée
- 5. 1x Téterelle en silicone SoftShape™
- 6. 1x Raccord de tire-lait
- 7. 1x Soupape en bec de canard
- 8. 1x Biberon à col large de 150 ml (5 oz)
- 9. 1x Pièces de biberon à col large Options+™
- 10. 1x Couverture de conservation à col large
- 1x Brosse de nettoyage
- 1x Mode d'emploi du biberon



## NETTOYAGE

AVANT LA PREMIÈRE UTILISATION et APRÈS CHAQUE UTILISATION, lavez et stérilisez chaque partie du tire-lait qui entre en contact avec le lait :



1. Démontez le tire-lait en suivant l'étape 8 qui figure à la page 12.
2. Rincez les résidus de lait sur les pièces en les passant sous l'eau froide courante.
3. Placez toutes les pièces dans l'eau chaude savonneuse et laissez-les tremper pendant plusieurs minutes.
4. Utilisez un linge ou une brosse à poils souples pour laver toutes les pièces.
5. Rincez les pièces sous l'eau froide courante jusqu'à ce que tout le savon ait été éliminé.
6. Si vous le préférez, vous pouvez laver toutes les pièces en les plaçant sur le panier supérieur du lave-vaisselle.
7. Déposez les pièces sur une serviette propre ou un égouttoir pour les laisser sécher à l'air.\*
8. Stérilisez avant chaque usage.

*\*Toutes les pièces doivent être complètement sèches avant leur rangement afin d'éviter le développement de bactéries et de moisissures.*

*Rangez le tire-lait propre et sec dans un sac ou un contenant jusqu'à sa prochaine utilisation.*

- Le four à micro-ondes, les stérilisateur électriques et l'eau bouillante peuvent être utilisés pour stériliser toutes les pièces.
- Laissez refroidir toutes les pièces après leur stérilisation ou leur lavage au lave-vaisselle. Manipulez avec soin.

# CONSEJOS Y SOLUCIÓN DE PROBLEMAS

## CONSEJOS

Amamantar y extraerse la leche son experiencias únicas para las mamás lactantes.

Por favor repase los consejos a continuación antes de usar el extractor de leche.

- El extractor de leche funcionará mejor para las mamás si están relajadas y piensan en su bebé.
- Evite usar el extractor de leche si tiene prisa.
- Usar el extractor de leche de manera eficiente generalmente requiere paciencia y práctica por parte de las mamás.
- Las mamás que usan el extractor de leche con frecuencia se acostumbran y es más probable que la leche baje más rápido y tengan un mayor flujo.
- Todas las mamás son diferentes. En algunas, la leche baja rápidamente y en otras no. Algunas logran extraer leche la primera vez que lo intentan y otras no.
- No se desanime si no puede extraer leche en su primer intento. Simplemente tome un descanso y vuelva a intentarlo más tarde.
- No se desanime si solo logra extraer una pequeña cantidad de leche materna. Es algo común, especialmente en los primeros intentos.
- Extraer leche de manera sistemática, además de amamantar, puede ayudar a mantener su producción de leche a lo largo del tiempo.
- Una compresa tibia o un baño tibio pueden ayudar a estimular el flujo de leche.
- Lo más importante de todo es que la extracción de la leche debe ser una experiencia cómoda. Si siente dolor o incomodidad durante la extracción, consulte a una asesora de lactancia o a un profesional de la salud.

## SOLUCIÓN DE PROBLEMAS

- Para que su extractor de leche funcione según fue diseñado, todas las piezas deben montarse de forma adecuada. Asegúrese de que todas las piezas encajen bien en su lugar.
- Cuando se lo coloque sobre el pecho, asegúrese de que el protector quede centrado alrededor del pezón.
- Sostenga el extractor de leche suficientemente firme contra su pecho como para que quede sellado alrededor de todo el borde, pero no tan fuerte como para inhibir el flujo de leche.
- Al apretar el asa, asegúrese de sentir una ligera succión en el pecho.
- Si necesita ayuda personal relacionada con su extractor, o si alguna pieza se pierde o se rompe, por favor, contacte con el Servicio de Atención al Cliente de Dr. Brown's o con su distribuidor local.

# ALMACENAR, DESCONGELAR Y ALIMENTAR

Estas indicaciones son para uso en el hogar y no para uso en el hospital.

Use las siguientes indicaciones para almacenar la leche materna.

Siguiendo las técnicas recomendadas de almacenamiento y preparación, las madres lactantes y los cuidadores de bebés y niños amamantados pueden mantener la seguridad y la calidad de la leche materna extraída para la salud del bebé. Estas son indicaciones generales para almacenar la leche materna a diferentes temperaturas. Diversos factores (el volumen de leche, la temperatura ambiente cuando se extrae la leche, las fluctuaciones de temperatura en el refrigerador y el congelador y la limpieza del ambiente) pueden afectar al tiempo durante el cual se puede almacenar la leche materna de manera segura.

	Lugar de almacenamiento y temperaturas		
Tipo de leche materna	Encimera 25° C (77° F) o más fría (temperatura ambiente)	Refrigerador 4° C (40° F)	Congelador 18° C (0° F) o más fría
Recién extraída	Hasta 4 horas	Hasta 4 días	Antes de 6 meses es mejor Hasta 12 meses es aceptable
Descongelada, previamente congelada	1-2 horas	Hasta 1 día (24 horas)	Nunca vuelva a congelar la leche materna después que haya sido descongelada
Sobrante de una toma (el bebé no terminó el biberón)	Use en un máximo de 2 horas después de terminar de alimentar al bebé		

Breast Milk Storage Guidelines Center for Disease Control and Prevention ("CDC");  
[https://www.cdc.gov/breastfeeding/recommendations/handling\\_breast\\_milk.htm](https://www.cdc.gov/breastfeeding/recommendations/handling_breast_milk.htm)

## ALMACENAR

- Etiquete la leche con la fecha y el nombre del bebé si lo lleva a la guardería.
- No almacene la leche en la puerta del refrigerador o del congelador.
- Congele la leche en cantidades pequeñas de 2 a 4 onzas (60-120 ml) para evitar que se desperdicie al calentarla.
- La leche materna se expande cuando se congela. Deje espacio libre en la parte superior de su envase.
- Si no planea usar la leche acabada de extraer en un tiempo máximo de cuatro días, congélela de inmediato.

## DESCONGELAR

- Siempre descongele y use primero la leche que lleva más tiempo congelada.
- Descongele la leche bajo el chorro de agua tibia, en un envase con agua tibia, durante la noche en el refrigerador o en un calentador para leche materna.
- Nunca descongele la leche en el microondas. El microondas destruye los nutrientes que el bebé necesita y crea zonas más calientes que pueden quemar la boca del bebé.
- Use la leche en un plazo máximo de 24 horas después de haberla descongelado.
- Use la leche descongelada o calentada en un lapso de dos horas.
- Nunca vuelva a congelar la leche descongelada.

## ALIMENTAR

- Para calentar la leche, coloque el envase cerrado bajo el chorro de agua tibia, en un envase con agua tibia o en un calentador para leche materna.
- No caliente la leche en el horno, en el fuego o en el microondas.
- Pruebe la temperatura de la leche antes de alimentar a su bebé poniendo unas gotas en su muñeca.
- Revuelva la leche para mezclar bien la grasa.
- La leche sobrante no se debe usar después de dos horas.
- Para obtener más información sobre la alimentación con el biberón Dr. Brown's® Options+™, vea las instrucciones del biberón que se incluyen.

# MONTAGE

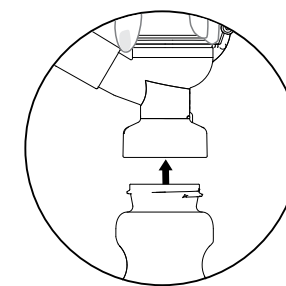
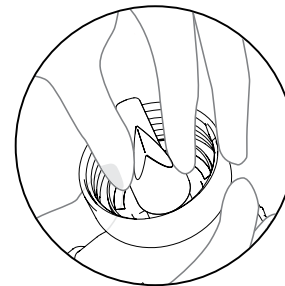
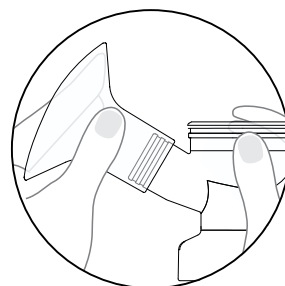
Lavez-vous les mains avant de toucher ou d'assembler le tire-lait.

ASSUREZ-VOUS QUE TOUTES LES PIÈCES SONT PROPRES ET STÉRILISÉES. LAISSEZ REFROIDIR LES PIÈCES ET MANIPULEZ-LES AVEC SOIN.

1. Placez la tétérrelle en silicone SoftShape™ sur le col du connecteur de la pompe. Vérifiez que la tétérrelle est bien placée par-dessus les deux anneaux situés sur le col du connecteur.

2. Fixez la soupape en bec de canard sur la partie inférieure du connecteur du tire-lait en veillant à ce qu'elle soit entièrement enfoncée. Vérifiez que la fente de la soupape est en mesure de s'ouvrir complètement.

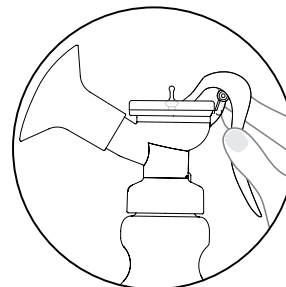
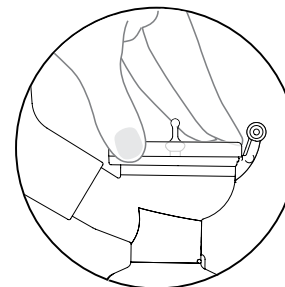
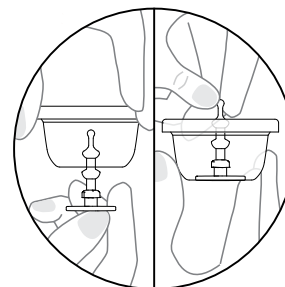
3. Vissez le connecteur sur le biberon.



4. Tirez la goupille à travers le bas de la membrane jusqu'à ce qu'elle s'enclenche en place.

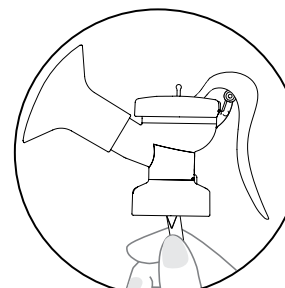
5. Fixez la membrane sur le dessus du connecteur du tire-lait en veillant à ce que le rebord de la membrane repose à plat tout autour du rebord du connecteur.

6. Accrochez l'extrémité de la poignée à la goupille de mode et appuyez fermement le centre de la poignée contre la charnière du connecteur du tire-lait.



7. Placez le couvercle de membrane sur la membrane et enclenchez-le pour fixer la membrane.

8. Pour démonter, suivez les étapes en ordre inverse. Pour retirer la soupape en bec de canard, tirez sur son onguet. NE TIREZ PAS SUR LA SOUPEPE.



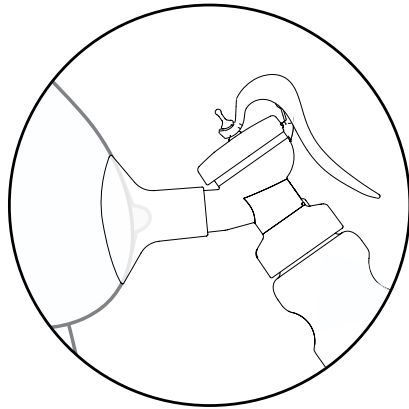
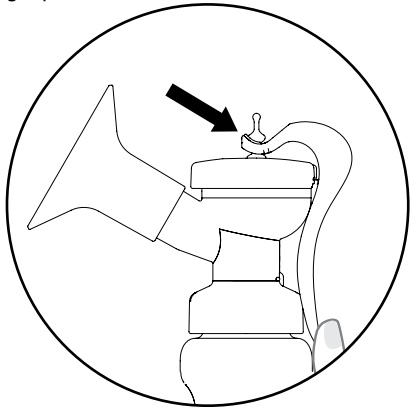
# UTILISATION DU TIRE-LAIT

Avant d'exprimer votre lait, lavez-vous les mains soigneusement à l'eau chaude et au savon. Vérifiez que toutes les pièces du tire-lait sont propres; SI ELLES SONT SALES, SUIVEZ LES INSTRUCTIONS DE LA PAGE 3. Inspectez attentivement la tétérèlle, la membrane et la soupape en bec de canard pour déceler tout signe d'usure ou de dommage. La succion pourrait diminuer si les pièces sont endommagées ou si elles sont mal assemblées. Pour toute question, contactez le Service à la clientèle de Dr. Brown's ou votre distributeur local.

Ne tentez pas d'exprimer votre lait si le niveau de succion est douloureux. Cela pourrait blesser le sein ou le mamelon et causer des difficultés à exprimer le lait. Si vous exprimez une quantité minime de lait ou si l'expression est douloureuse, contactez votre médecin ou une consultante en allaitement.

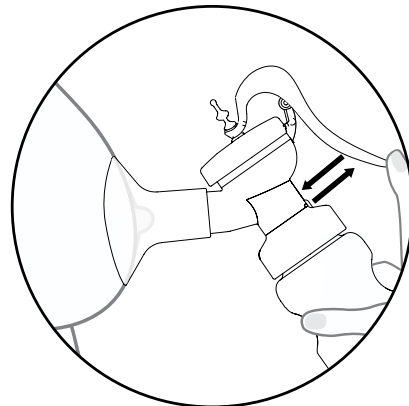
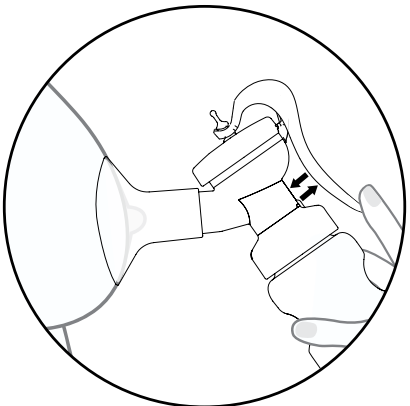
1. Commencez à exprimer le lait en mode Montée de lait, c'est-à-dire en plaçant la poignée dans l'encoche supérieure de la goupille de mode.

2. Placez le mamelon au centre de la tétérèlle SoftShape™ et appuyez la tétérèlle sur le sein.



3. Commencez par pomper la poignée par petits coups rapides. Cela imite la succion rapide du bébé pour stimuler la montée de lait.

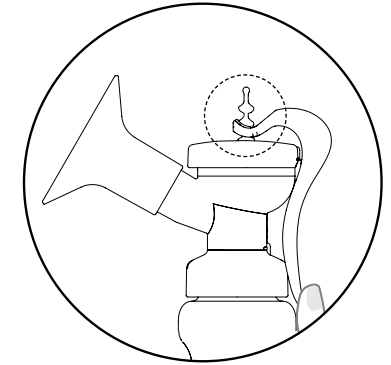
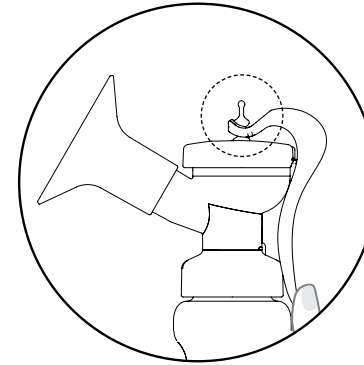
4. Lorsque arrive la montée de lait et que le lait s'écoule visiblement, passez au mode Expression (voir page 6). Pompez alors la poignée par mouvements plus longs et lents pour imiter la succion plus détendue du bébé. Continuez de pomper jusqu'à ce que le sein soit vide.



# USO DEL EXTRACTOR

Posición del modo de bajada de la leche

Posición del modo de extracción

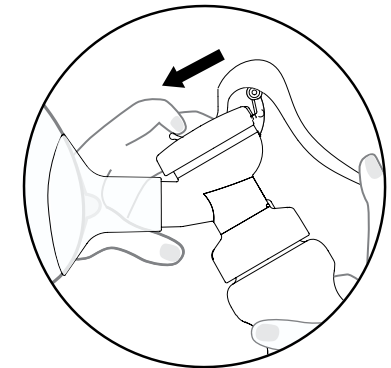
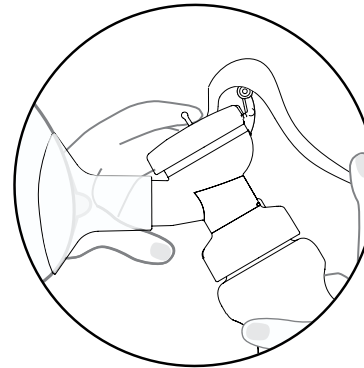


## Modo de bajada de la leche y Modo de extracción

El Modo de bajada de la leche funciona con el extremo del asa enganchada en la ranura superior del Selector de modo; el Modo de extracción funciona con el extremo del asa enganchado en la parte inferior del Selector de modo. Para cambiar al Modo de extracción mientras está extrayendo:

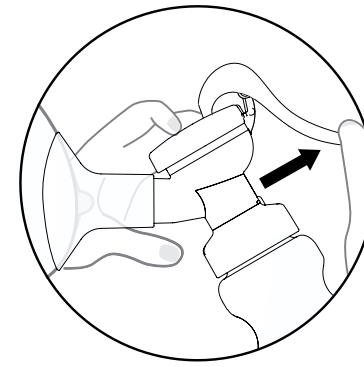
1. Deje el extractor en el pecho y suelte el asa.

2. Con la mano que no está extrayendo, tire del Selector de modo hacia usted.



3. Mientras sostiene el Selector, con la mano que está extrayendo, separe el asa del extractor.

4. Suelte el Selector, enganchando la ranura inferior en el asa. Prosiga extrayendo la leche.



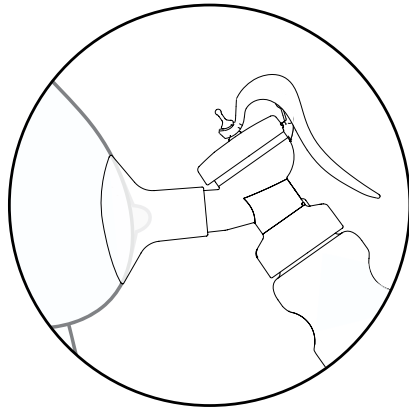
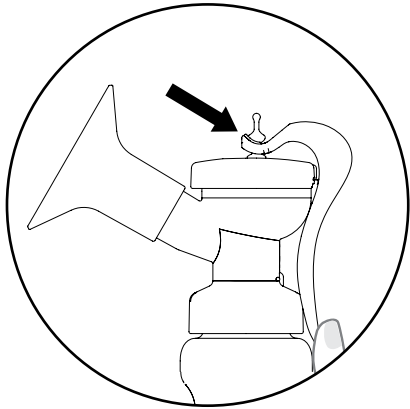
# USO DEL EXTRACTOR

Antes de extraerse la leche, lávese muy bien las manos con agua tibia y jabón. Revise que todas las piezas del extractor de leche estén limpias – SI NO SE HAN LAVADO, SIGA LAS INSTRUCCIONES EN LA PÁGINA 3. Fijese bien en el protector de silicona, la membrana y la válvula duckbill para comprobar que no tengan señales de desgaste o daños. LA SUCCIÓN PUEDE DISMINUIR SI LAS PIEZAS ESTÁN DAÑADAS O SI NO ESTÁN MONTADAS CORRECTAMENTE. Contacte con el Servicio de Atención al Cliente de Dr. Brown's o con su distribuidor local si tiene preguntas.

No intente extraerse la leche si el nivel de vacío le causa dolor. Esto puede causar daños en el pezón y/o el pecho, así como dificultades con la extracción. Comuníquese con su profesional del cuidado de la salud si solo puede extraer cantidades mínimas de leche o si la extracción es de alguna manera dolorosa.

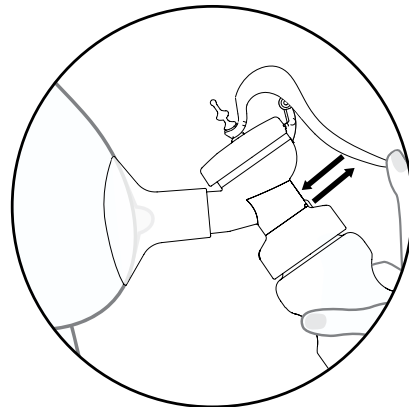
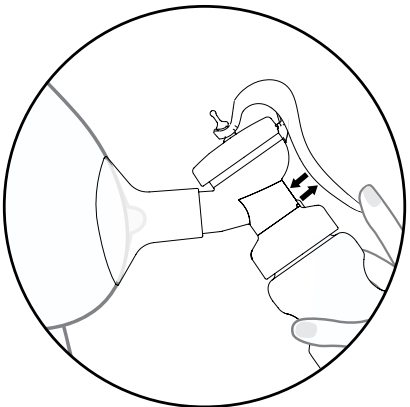
1. Comience con el extractor en el modo de bajada de la leche (*Letdown*), con el asa sobre la ranura superior del Selector de modo.

2. Coloque el pezón en el centro del Protector de Silicona SoftShape™ y apoye el protector contra el pecho.



3. Comience a extraer con movimientos cortos y rápidos. Esto imita la forma en la que el bebé succiona rápidamente para estimular que la leche baje.

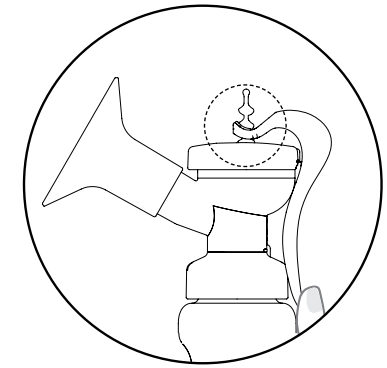
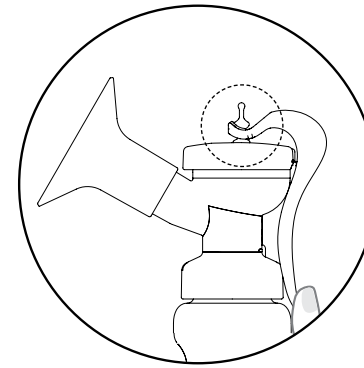
4. Cuando haya empezado a bajar y se vea fluir la leche, cambie al modo de extracción (*Expression Mode*) (vea la página 6). Use movimientos más largos y lentos para imitar la succión más relajada del bebé. Siga extrayendo hasta vaciar el pecho.



# UTILISATION DU TIRE-LAIT

Position en mode Montée de lait

Position en mode Expression

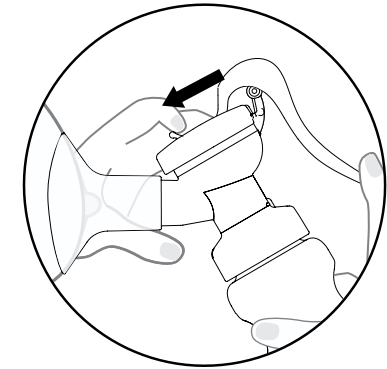
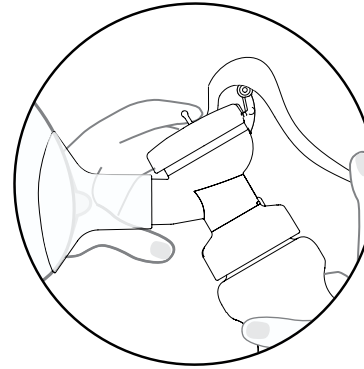


## Modes Montée de lait et Expression

Le mode Montée de lait fonctionne lorsque la poignée repose sur l'encoche supérieure de la goupille de mode; le mode Expression fonctionne lorsque la poignée repose sur l'encoche inférieure de la goupille de mode. Pour passer au mode Expression pendant que vous pompez :

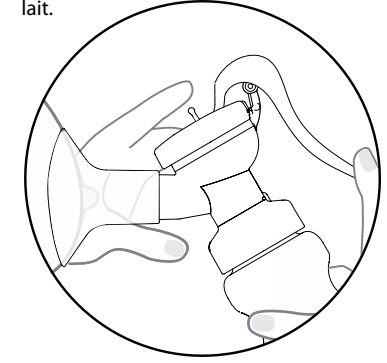
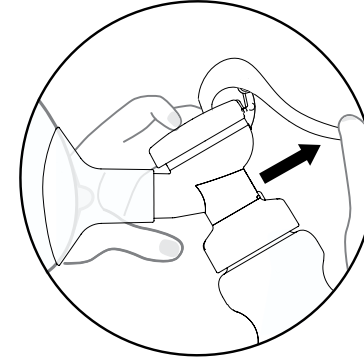
1. Maintenez le tire-lait contre le sein et relâchez la poignée.

2. Utilisez votre main libre pour tirer la goupille de mode vers vous.



3. Tout en tenant la goupille, utilisez la main qui tient la poignée pour écarter la poignée du tire-lait.

4. Relâchez la goupille; la poignée s'enclenche dans l'encoche inférieure de la goupille. Recommencez à exprimer votre lait.



# CONSERVATION, DÉCONGÉLATION ET ALIMENTATION

Les lignes directrices sont conçues pour l'usage à la maison et non pas à l'hôpital.

Pour conserver votre lait maternel, suivez les instructions ci-dessous.

En suivant les techniques recommandées pour la conservation et la préparation du lait, les mères allaitantes et les personnes qui s'occupent des bébés et des enfants allaités peuvent assurer la qualité et la sûreté du lait maternel exprimé pour le bien-être de l'enfant. Il s'agit de directives générales pour la conservation du lait maternel sous des températures variées. Divers facteurs (la quantité de lait, la température ambiante lors de l'expression du lait, les fluctuations de température au réfrigérateur ou au congélateur et la propreté de l'environnement) peuvent avoir un impact sur la durée de conservation sécuritaire du lait maternel.

Type de lait maternel	Lieu de conservation et températures		
	Sur le comptoir 25 °C (77 °F) ou plus froid (température ambiante)	Réfrigérateur 4 °C (40 °F)	Congélateur -18 °C (0 °F) ou plus froid
Fraîchement exprimé ou tiré	Jusqu'à 4 heures	Jusqu'à 4 jours	Idéalement dans les 6 mois Peut être conservé jusqu'à 12 mois
Décongelé	De 1 à 2 heures	Jusqu'à 1 journée (24 heures)	Ne recongelez jamais du lait humain qui a été décongelé
Reste de lait après un boire (Le bébé n'a pas bu tout le contenu du biberon)	Utiliser dans les deux heures après la fin du boire		

Directives de conservation du lait maternel par le Center for Disease Control and Prevention (Centre américain de contrôle et de prévention des maladies); [https://www.cdc.gov/breastfeeding/recommendations/handling\\_breast\\_milk.htm](https://www.cdc.gov/breastfeeding/recommendations/handling_breast_milk.htm)

## STOCKER

- Inscrivez le nom du bébé et la date d'expression du lait avant de remettre le biberon à la personne qui doit s'occuper du bébé.
- Évitez de conserver le lait dans la porte du réfrigérateur ou du congélateur.
- Congelez le lait en petites portions de 60 à 120 ml (2 à 4 oz) afin d'éviter d'en gaspiller en réchauffant une quantité excédentaire.
- Le lait maternel gonfle lors de la congélation. Laissez un petit espace libre dans le haut du contenant.
- Si vous ne prévoyez pas d'utiliser le lait fraîchement exprimé dans les quatre jours qui suivent, congelez-le immédiatement.

## DÉCONGÉLER

- Décongelez et utilisez toujours le lait le plus vieux d'abord.
- Décongelez le lait sous l'eau chaude courante, dans un contenant d'eau chaude ou au réfrigérateur durant la nuit, ou encore dans un réchaud à biberon.
- Ne décongelez jamais le lait au four à micro-ondes. Le four à micro-ondes détruit des nutriments dont le bébé a besoin et peut créer des points chauds susceptibles de causer des brûlures dans la bouche du bébé.
- Utilisez le lait dans les 24 heures après l'avoir sorti du congélateur.
- Utilisez le lait décongelé ou réchauffé dans les deux heures.
- Ne recongelez jamais du lait qui a été décongelé.

## NOURRIR

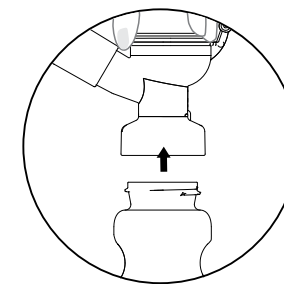
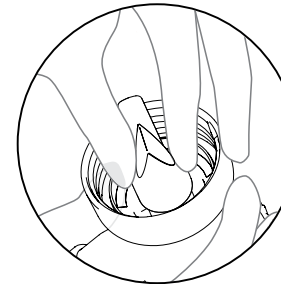
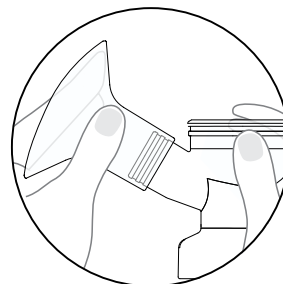
- Pour réchauffer le lait, placez le contenant bien fermé sous l'eau chaude courante, dans un récipient d'eau chaude ou dans un réchaud à biberon.
- Ne réchauffez pas le lait sur la cuisinière ou au four à micro-ondes.
- Vérifiez la température avant de nourrir le bébé en versant quelques gouttes de lait à l'intérieur de votre poignet.
- Remuez le biberon pour mélanger le gras au lait.
- Les restes de lait ne doivent pas être utilisés plus de deux heures après le boire.
- Pour plus d'information sur l'alimentation avec les biberons Option+™ de Dr. Brown's®, consultez le feuillet d'instructions qui accompagne le biberon.

# MONTAJE

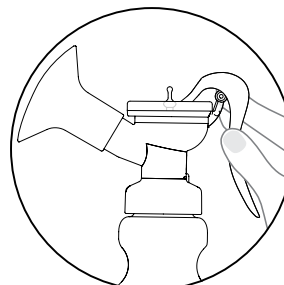
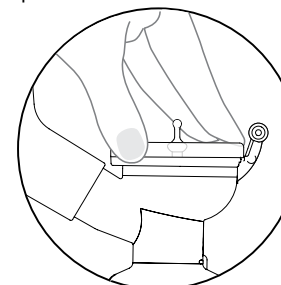
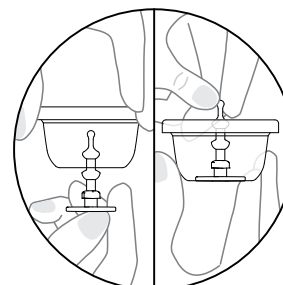
Lávese las manos antes de tocar y montar el extractor.

ASEGÚRESE DE QUE TODAS LAS PIEZAS ESTÉN LIMPIAS Y ESTERILIZADAS. DEJE ENFRIAR LAS PIEZAS Y MANÉJELAS CON CUIDADO.

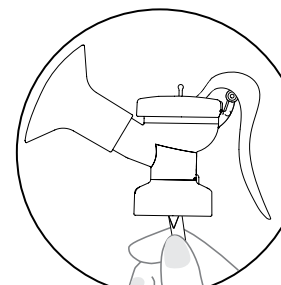
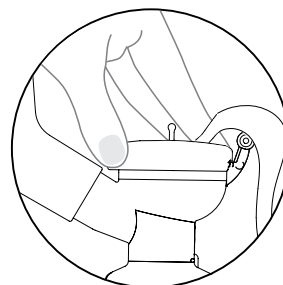
1. Coloque el Protector de silicona SoftShape™ sobre el cuello del conector del extractor. Compruebe que el protector esté colocado sobre ambos anillos del cuello del conector.
2. Asegure la válvula duckbill en la parte inferior del conector del extractor; asegúrese de que llegue al final. Compruebe que la abertura en la válvula puede abrirse por completo.
3. Enrosque el envase al conector.



4. Tire del Selector de modo hacia arriba a través de la parte inferior de la membrana hasta que encaje en su lugar.
5. Coloque la membrana en la parte superior del conector del extractor, asegurándose de que los bordes quedan completamente planos alrededor del borde.
6. Conecte el extremo superior del asa al Selector de modo y presione con firmeza en el centro del asa para asegurarla al conector del extractor.



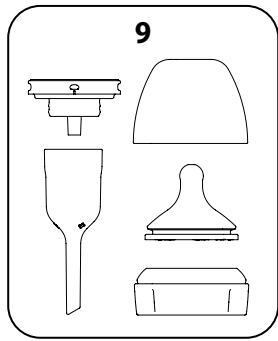
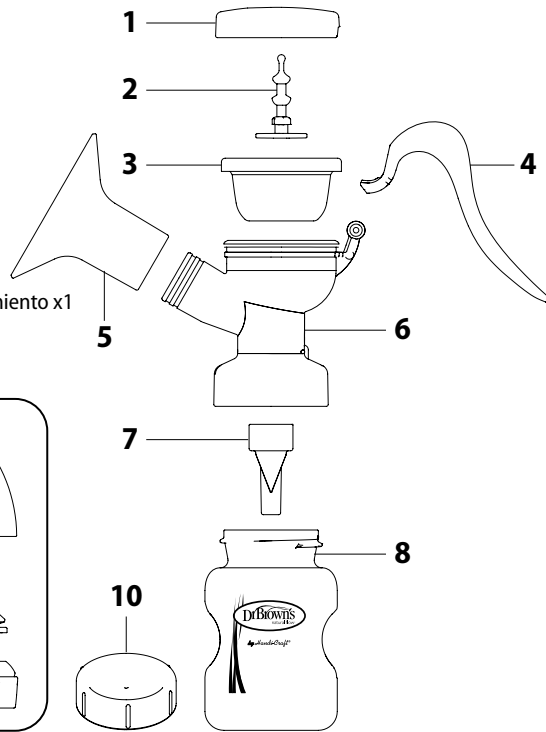
7. Coloque la tapa de la membrana sobre esta y encájela en su lugar para asegurar la membrana.
8. Para desmontar, siga todos los pasos en el orden contrario. Para quitar la válvula duckbill, use la pestaña para soltar la válvula. NO TIRE DE LA VÁLVULA.





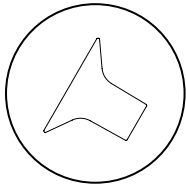
# COMPONENTES DEL EXTRACTOR MANUAL

1. Tapa de la membrana x1
2. Selector de modo x1
3. Membrana x1
4. Asa x1
5. Protector de silicona SoftShape™ x1
6. Conector del extractor x1
7. Válvula duckbill x1
8. Envase biberón de boca ancha de 5 oz/150 ml x1
9. Piezas de biberón de boca ancha Options+™ x1
10. Tapa de boca ancha para almacenamiento x1
- Cepillo de limpieza x 1
- Instrucciones del biberón x1

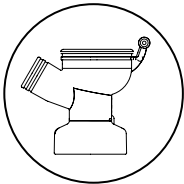


## LIMPIEZA

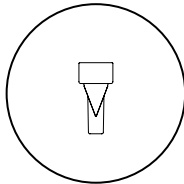
ANTES DE USAR POR PRIMERA VEZ Y DESPUÉS DE CADA USO, limpie y esterilice todas las piezas del extractor que entran en contacto con la leche:



Protector de silicona SoftShape™



Conector del extractor



Válvula duckbill



Envase biberón de boca ancha

1. Desmonte el extractor según el paso 8 en la página 20.
2. Enjuague los restos de leche de las piezas bajo el chorro de agua fría.
3. Coloque todas las piezas en agua tibia con jabón y déjelas en remojo durante varios minutos.
4. Use un paño o un cepillo suave para limpiar todas las piezas.
5. Enjuague las piezas bajo el chorro de agua fría hasta quitar todo el jabón.
6. También puede lavar todas las piezas en la rejilla superior del lavavajillas.
7. Deje secar las piezas al aire sobre una toalla limpia o una rejilla.\*
8. Desinfecte/esterilice antes de cada uso.

\*Todas las piezas tienen que estar completamente secas antes de guardarlas para prevenir el crecimiento de moho y bacterias. Guarde el extractor limpio y seco en una bolsa o envase hasta la próxima vez que lo use.

- Puede esterilizar todas las piezas en el microondas, en un esterilizador eléctrico o en agua hirviendo.
- Deje enfriar las piezas después de lavarlas en el lavavajillas o de esterilizarlas. Manéjelas con cuidado.

# CONSEILS ET DÉPANNAGE

## CONSEILS

L'allaitement au sein et l'utilisation d'un tire-lait constituent une expérience unique à chaque mère qui allaite. Avant d'utiliser le tire-lait, veuillez lire les conseils qui suivent.

- Une mère détendue et concentrée sur son bébé a de meilleures chances d'utiliser avec succès un tire-lait.
- Évitez d'utiliser un tire-lait si vous êtes pressée.
- Il faut de la patience et de la pratique pour utiliser efficacement un tire-lait.
- Les mères qui utilisent fréquemment un tire-lait s'y habituent et ont de meilleures chances d'avoir une montée de lait rapide et abondante.
- Chaque mère est unique. Certaines mères auront rapidement une montée de lait, et d'autres pas. Certaines mères exprimeront du lait dès le premier essai, alors que d'autres devront essayer à nouveau.
- Ne vous découragez pas si vous n'arrivez pas à exprimer du lait dès le premier essai. Faites simplement une pause, et essayez à nouveau plus tard.
- Ne vous découragez pas si vous n'exprimez qu'une petite quantité de lait. Cela est courant, surtout lors des premiers essais.
- En plus de l'allaitement au sein, l'utilisation d'un tire-lait peut contribuer à soutenir votre production de lait au fil du temps.
- Une compresse chaude, un bain ou une douche chaude peuvent favoriser l'expression du lait.
- Mais surtout, l'utilisation d'un tire-lait devrait être une expérience confortable. Si vous ressentez une douleur ou un inconfort pendant l'utilisation du tire-lait, contactez une consultante en allaitement ou votre médecin.

## DÉPANNAGE

- Pour le bon fonctionnement du tire-lait, toutes les pièces doivent être assemblées adéquatement. Assurez-vous que toutes les pièces sont bien ajustées.
- Lorsque vous appliquez le tire-lait contre votre sein, assurez-vous que votre mamelon est bien centré dans la tétérèlle.
- Tenez fermement le tire-lait contre votre sein pour vous assurer de bien sceller la tétérèlle tout autour de votre mamelon, sans toutefois écraser le sein car cela pourrait bloquer l'écoulement du lait.
- Lorsque vous appuyez sur la poignée, vous devriez ressentir une légère succion sur votre sein.
- Si vous avez personnellement besoin d'aide pour utiliser votre tire-lait ou si des pièces sont endommagées ou perdues, veuillez communiquer avec le Service à la clientèle de Dr. Brown's.

## **ES** Uso indicado

Para que las madres lactantes se extraigan y guarden la leche materna para complementar la lactancia.

*A menos que su profesional del cuidado de la salud le indique lo contrario, es mejor esperar hasta que su rutina de lactancia esté establecida (aproximadamente 4 semanas) antes de extraerse la leche. Si usted se extrae la leche por razones médicas u otras, se recomienda que consulte con un profesional de la salud antes de comenzar a extraerse la leche.*

## **Descripción del producto**

El Extractor de leche manual Dr. Brown's® es un extractor de leche manual de uso personal que incluye dos modos de extracción y se puede usar para una extracción simple.

## **POR FAVOR, NO DEVUELVA ESTE EXTRACTOR AL VENDEDOR**

Si tiene algún problema con su Extractor de leche manual Dr. Brown's®:

En los EE. UU. y Canadá, llame a nuestro equipo de Servicio al cliente exclusivo para el Extractor de leche, al 1-833-224-7675.

Fuera de los EE. UU. y Canadá, por favor, contacte con su distribuidor local.

## **Contenido**

Información de seguridad .....	18
Componentes del extractor manual .....	19
Limpieza .....	19
Montaje .....	20
Uso del extractor .....	21-22
Almacenar, descongelar y alimentar .....	23
Consejos y solución de problemas .....	24

## **INFORMACIÓN DE SEGURIDAD**

**Lea todas las instrucciones antes de usar este producto.**

**ADVERTENCIA:** Lea el manual de instrucciones COMPLETO para conocer las características del producto antes de usarlo. No utilizar este producto de una forma correcta, segura y responsable podría causar lesiones o daño al producto o a otra propiedad. Este producto no está diseñado para ser usado por niños. No lo use con componentes que no son compatibles. Este Manual contiene instrucciones para su seguridad, uso y mantenimiento. Es esencial leer y seguir todas las instrucciones y advertencias en el manual antes de montar o usar el producto, para poder utilizarlo correctamente y evitar daños o lesiones serias.

### **RECORDATORIOS IMPORTANTES:**

- Los biberones y componentes de plástico se vuelven quebradizos cuando se congelan y se pueden romper si se caen. Maneje con cuidado los biberones con leche congelada.
- NO CONGELE LOS BIBERONES DE VIDRIO
- Los biberones y componentes se pueden dañar si no se manipulan adecuadamente, esto es, si se caen, se aprietan demasiado o se vuelcan.
- Tenga cuidado al manejar los biberones y componentes.
- No use la leche materna si los biberones o componentes están dañados.
- Lávese muy bien las manos con agua y jabón antes de tocar el extractor de leche y el pecho y evite tocar la parte interior de los envases y las tapas.
- Separe y lave todas las piezas que entran en contacto con la leche materna inmediatamente después de usarlas para evitar que los residuos de leche se sequen y prevenir el crecimiento de bacterias. Revise siempre que el protector del pecho, el conector, la válvula y la membrana estén limpios antes de usar.
- Use solo agua potable o embotellada para limpiar su extractor de leche y las piezas.

### **¡ADVERTENCIA! Para evitar riesgo a la salud y reducir las probabilidades de lesión:**

- Este producto está diseñado para ser usado por una sola persona y no debe compartirse entre usuarios.
- No conduzca mientras usa el extractor de leche.
- Nunca lo use estando embarazada, ya que la extracción de leche puede inducir el parto.
- Limpie y desinfecte todas las partes que entran en contacto con su pecho y con la leche materna antes de usarlo por primera vez.
- Lave todas las partes que entran en contacto con su pecho y con la leche materna después de cada uso.
- No guarde las partes mojadas o húmedas, ya que pueden crear moho.
- Inspeccione todos los componentes del extractor antes de cada uso.
- NO intente seguir extrayendo la leche por más de 2 intentos consecutivos si no obtiene resultados.
- Aunque se puede sentir un poco de molestia al usar por primera vez un extractor de leche, su uso no debe causar dolor.
- Si siente molestia en la base del pezón debido al roce del tejido mamario con el túnel del protector del pecho, deje de usar el extractor y contacte con un profesional de la salud o con su asesora de lactancia.
- Si necesita ayuda con el tamaño correcto del protector del pecho, por favor, comuníquese con su profesional del cuidado de la salud o con su asesora de lactancia o llame al Servicio de Atención al Cliente al 1-833-224-7675 en los EE. UU. o Canadá. Fuera de los EE. UU. y Canadá, por favor, contacte con su distribuidor local.
- Comuníquese con su profesional del cuidado de la salud o asesora de lactancia si no puede extraer leche o extrae muy poca o si la extracción es dolorosa.
- No intente extraerse la leche cuando el vacío es muy fuerte e incómodo (doloroso). El dolor, junto con un posible trauma en el pecho y el pezón, pueden reducir la producción de leche.
- No descongele la leche materna en el microondas ni en un recipiente con agua hirviendo.
- No caliente la leche materna en el microondas. El microondas puede crear zonas más calientes en la leche que pueden causar quemaduras graves en la boca del bebé. (Además, puede cambiar la composición de la leche materna).

**POR FAVOR, GUARDE ESTAS INSTRUCCIONES**

Visite [www.DrBrownsBaby.com](http://www.DrBrownsBaby.com) para obtener consejos y ayuda.